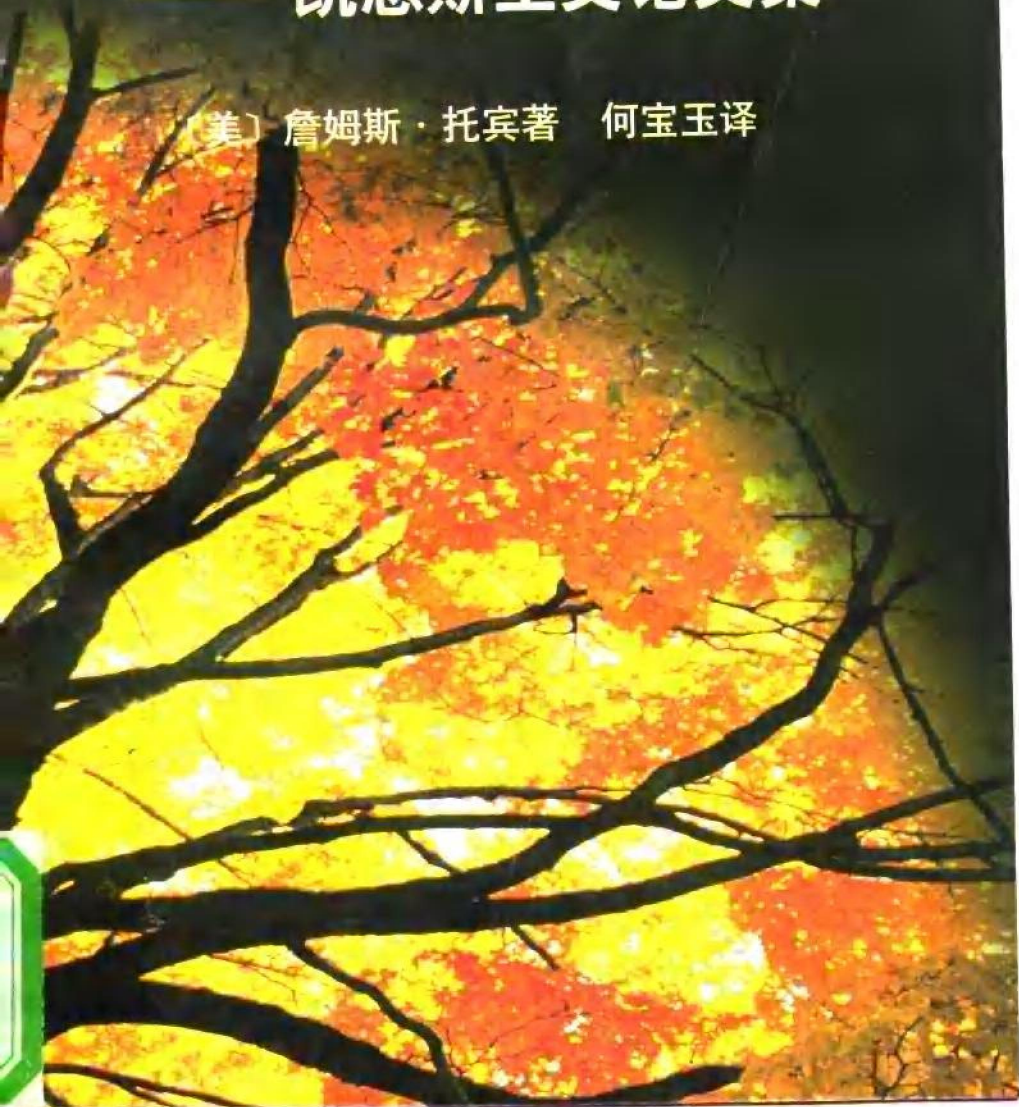


通向繁荣的政策

—— 凯恩斯主义论文集

〔美〕詹姆斯·托宾著 何宝玉译



**衷心感谢詹姆斯·托宾先生
对本书中文版问世的支持！**

图字:01-96-0171

责任编辑:陈捷
责任校对:段健瑛
封面设计:卜建辰
版式设计:代小卫
技术编辑:潘泽新

通向繁荣的政策

[美]詹姆斯·托宾 著

何宝玉 译

*

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

博诚印刷厂印刷

出版社电话:62541886 发行部电话:62568479

经济科学出版社暨发行部地址:北京海淀区万泉河路66号

邮编:100086

*

850×1168毫米 32开 20.25印张 526000字

1997年10月第一版 1998年3月第二次印刷

印数:1201—4200册

ISBN 7-5058-1187-8/F·850 定价:29.00元

Policies for Prosperity

Essays in a Keynesian
Mode

James Tobin

7-15120

通向繁荣的政策

——凯恩斯主义论文集

[美]詹姆斯·托宾 著
何宝玉 译

经济科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

通向繁荣的政策:凯恩斯主义论文集/(美)托宾(Tobin, J.)著;何宝玉译.-北京:经济科学出版社,1997.10

ISBN 7-5058-1187-8

I.通… II.①托… ②何… III.凯恩斯主义-研究-文集 IV.F091.348-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 11325 号

译者前言

60年代美国经济的普遍繁荣和持续增长,迄今仍然是一段空前的历史,是什么原因造就了这段美好的历史?托宾、赫勒等人在60年代初期发展起来的、以“潜在的国民生产总值,充分就业,需求管理,收入政策”等基本概念为核心内容的新经济学,以及由此采取的凯恩斯主义财政与货币政策,是不是美国60年代里通向繁荣的政策?为什么70年代里美国经济(以及世界经济)又陷入了深度的滞胀而不能自拔?这是不是凯恩斯主义产生的恶果?80年代里根奉行的供应学派经济政策能不能拯救美国经济?从更一般的意义上说,通货膨胀与失业孰轻孰重?坚决地紧缩货币是不是医治通货膨胀的良方?凯恩斯主义者心目中的凯恩斯主义,与人们通常所说的凯恩斯主义有什么不同之处?

上述这些问题,正是这本《通向繁荣的政策》的主题。本书论述的是美国80年代的经济政策,但是,读者只要看一下它的目录,再回想一下前几年我国经济学界关于通货膨胀与失业的不同观点和争论,就不难发现,它与我国80年代末以来的经济政策选择,也是密切相关的。本书中的观点,不论读者是赞成还是反对,都是值得重视的。

本书作者詹姆斯·托宾(James Tobin)是世界著名的美国经济学家,1981年诺贝尔经济学奖获得者。他于1918年3月生于美国东部的伊利诺斯州,1940年毕业于哈佛大学,获硕士学位。二战期间曾经在美国海军服役,战后重返哈佛学习,并于1947年获得博士学位后留校任教。1950年到耶鲁大学执教,1968年后长期担

任该校经济系主任。1958年他被选为美国计量经济学会会长,1971年被推选为美国经济协会会长。此外,他还是众多学会的重要成员和众多大学的客座教授。更重要的是,托宾教授不仅是一位经济理论家,而且积极参与经济政策的制定和实施,他在1961~1962年担任肯尼迪总统经济顾问委员会的成员时,就亲自参加了制订和推行凯恩斯主义者倡导的新财政-货币政策。并且,从那以后,他就一直是美国经济政策的最有影响的评论家之一。

托宾教授也是美国新凯恩斯主义新古典综合派的一位重要代表人物。他认为,只有在政府的经济政策指导下,才能促进经济的稳定增长,摆脱经济衰退。他坚决主张,政府应当积极地干预经济,要相机地运用财政与货币政策的配合来调节总需求,实现经济增长和充分就业。特别是,在经济衰退期间,政府应当增加开支(即使是赤字开支,也在所不惜),刺激经济,从而增加生产,减少失业。因为在经济衰退时期,生产和就业比通货膨胀更重要。因此,1961年当他被肯尼迪总统邀请加入总统经济顾问委员会并负责财政和金融事务后,便与赫勒等人一起积极主张国家干预经济,推行凯恩斯主义的财政货币政策,建立了新经济学,并使其在60年代成为美国经济政策的理论基础。即使在70年代凯恩斯主义受到严厉批评的时候,托宾教授仍然相信,凯恩斯主义理论能够加以扩展和完善,并用来处理80年代的宏观经济问题。或许正是因为如此,一向信奉国家干预经济、崇拜肯尼迪的克林顿总统,在1992年上任伊始就再次请托宾教授为振兴美国经济出谋划策。

托宾教授的研究领域比较广泛。他的主要成就,除了发展和完善凯恩斯主义之外,就是对货币理论、投资选择理论、新失业理论的研究。1981年托宾教授由于“对金融市场的研究,以及对金融市场与支出决定、就业、生产、价格的关系的研究”取得的突出成就,而荣获诺贝尔经济学奖。托宾教授自认为,他对经济学的主要贡献是:阐明和扩展了凯恩斯关于货币需求、通货膨胀、消费和储蓄,以及财政政策与货币政策的宏观经济模型,发展了有价证券投资选

择理论,把货币和通货膨胀纳入了增长理论等。本书中的论文就分别反映了托宾教授的上述理论和思想,而且更侧重于这些理论和思想在经济政策领域的运用。

托宾教授的主要著作几乎全部都是以论文和演讲集的形式发表的。除本书以外,他的主要文集还有:《国民经济政策》(1966年);《十年来的新经济学》(1974年);《资本积累与投资活动》(1980年);《经济学论文集:宏观经济学》(1974年);《经济学论文集:消费和计量经济学》(1975年);《经济学论文集:理论和政策》(1982年);《充分就业与经济增长》(1996年)等。

这本《通向繁荣的政策》是托宾教授80年代前后撰写的有关经济政策的论文集,比较集中地体现了他的经济理论思想以及在经济政策领域的运用。全书分为六个部分:第一部分是凯恩斯主义经济学理论和政策。他以一位凯恩斯主义代表人物的身份,阐述、补充,甚至批评了凯恩斯主义理论,同时也批评了货币主义、理性预期学派等反凯恩斯主义理论。70年代以来凯恩斯主义受到了广泛的批评,迫使凯恩斯主义理论也在发展变化、修改、完善。这一部分可能为我们批判凯恩斯主义,树起了一个比30年代的凯恩斯主义更为恰当的靶子;第二部分是对里根经济学和供应学派的批评。他认为里根经济学及供应学派的理论是混乱的,政策是极端的,不可能拯救美国经济,只能造成经济衰退;第三部分是财政政策理论,主要论述了就业、失业、财政赤字、债务、利率和预算平衡等问题;第四部分是货币与金融政策,论述了不稳定世界的货币政策;金融创新、取消管制、货币主义以及金融体系的效率;第五部分是通货膨胀理论,他认为通货膨胀有不同的起因和类型,控制通货膨胀必须对症下药。一味地紧缩货币,抑制经济增长,绝不是控制通货膨胀的良策,反而会造成经济的持续衰退和长期失业,而失业比通货膨胀更值得关注。同时,他还提出了医治通货膨胀的收入政策;第六部分是政治经济学,包含了几个不同方面的文章,在更广泛的领域里反映了他的政治经济学理论。其中论述了60年代给美

国带来普遍繁荣和低通货膨胀的经济政策及其理论,指出了 70 年代的能源危机可能给美国人民的生活带来的影响,并且表明了他对社会公平的高度重视。

翻译这样一本涉及面比较广、内容也比较新的著作,困难之处是不言而喻的。尽管译者查阅了不少论著,为便于读者更好地理解,在有的地方加了译注,对于某些拿不准的词汇则附上原文,但由于水平所限,书中难免有一些不当甚至错误之处,企望读者指正。

本书的顺利出版,还要感谢托宾先生和经济科学出版社。当我写信征求托宾教授的意见时,托宾教授很快回了信,并且慷慨地同意翻译出版本书的中文版而不要求任何版权费用;经济科学出版社对本书的出版也积极给予支持,特别是本书责编陈捷同志非常认真细致地审阅译稿,并对有些词汇的中译提出了很好的意见,使我受益匪浅。对于他们的大力支持,在此一并表示衷心的感谢。

何宝玉

1997 年 7 月 8 日

于北京北太平庄

前 言

这本书包含了我在过去 12 年里撰写的 43 篇以政策为导向的论文。这些论文有长有短,既有公开发表在报刊上的短论,也有我为各种座谈会、研讨会和论文集而准备的长篇文章。多数论文是直接面对非经济学专业听众的演讲稿,所以,我相信,对于真正有兴趣的读者,不论他们是否具有丰富的经济学知识,这些文章总体上说都是可以理解的。当然,我不能声称:读这些文章就像读一份报纸或一本畅销小说那样容易。如果这些论文不要求并激发某些智力上的努力,它们就不能达到写作的目的。论文中都尽可能少地运用技术性经济学知识,不过,经济学家们,包括研究生和大学生们,仍然将会隐晦地、有时是明确地看到他们所采用的分析工具。

本书的副标题已经表明,选中的论文都属于“凯恩斯主义的类型”。这些论文几乎都是关于宏观经济学的,即整个国民经济的行为,自从 1936 年凯恩斯(Keynes)发表他的鸿篇巨著以来,它就是一个重要的课题。1936 年正是我开始学习经济学的那一年,在我过去 50 年的学生、学者和国家公务员的生涯中,凯恩斯的思想一直强烈地影响着我——我希望,它没有奴役我。最近这些年里,凯恩斯主义理论和政策,不论在经济学专业领域里,还是在更广泛的舆论和政治学领域里,都受到了抨击。本书中的许多论文都关系到这场思想之战,并且我力图阐明我的凯恩斯主义观点。

这些论文是为各种各样的场合准备的,而不同的场合有不同

— 1 —

的东道主、不同的听众和不同的出版媒介。因此,它们不可避免地包含了观点、论据和表达方式上的某些重复。虽然我已经删去了一些多余的文字,但也有不少还是保留下来了。我认为,任何一篇论文再次出版时,仍然应该能够独立成篇,因此,这样做是适宜的。所以,除了删掉某些重复的材料和一些只适合于发表演讲或初次出版的评论以外,这些论文基本上都是按照首次发表时的文字在此重印的,只是作了某些编辑上的、而不是实质上的校正。

彼得·杰克逊(Peter Jackson)教授最先建议我挑选一些政策导向的论文汇集起来,出版一本文集,他还极其谦和地自愿帮助我选择论文,并把论文汇集成书。如果没有他的最初建议和他在选编工作上的大力协助,我可能就不会花时间选编出版这本书了。我非常喜欢他的建议,因为这些论文广泛地分散在各种特定的出版物上,只有我才能看出它们共同一致的主题。当然,对于本书中的观点、论据等各方面,包括所有的错误,只能由我个人承担责任。

我非常感谢爱德华·埃尔加(Edward Elgar)先生和他在麦束书屋有限公司的同事们,他们一直鼓励彼得·杰克逊教授和我从事这项工作,而且耐心地等待我选编定稿。

我在耶鲁大学和其他学校的学生和同事们,也在智力上给了我很大的帮助;他们人数太多,我无法在此一一列举。耶鲁大学以及它的经济系和考尔斯经济学研究基金会,多年来一直是我的家,它们在智力上和后勤方面总是给我提供慷慨的、无法估价的支持。本书中收录的许多论文,都是在劳拉·哈里森(Laura Harrison)小姐担任我的秘书以后才写作的,她高效率地、专心致志地承担了我的教学、写作、演讲和旅行等十分繁忙的生活有关的全部秘书工作。马琳·费尔德曼(Marlene Feldman)小姐接替她的工作后同样勤勉尽职,她做了大量的工作,帮助我把书稿准备好,及时送交麦束书屋出版。对她们的的工作,我在此深表谢忱。

前 言

这本书包含了我在过去 12 年里撰写的 43 篇以政策为导向的论文。这些论文有长有短,既有公开发表在报刊上的短论,也有我为各种座谈会、研讨会和论文集而准备的长篇文章。多数论文是直接面对非经济学专业听众的演讲稿,所以,我相信,对于真正有兴趣的读者,不论他们是否具有丰富的经济学知识,这些文章总体上说都是可以理解的。当然,我不能声称:读这些文章就像读一份报纸或一本畅销小说那样容易。如果这些论文不要求并激发某些智力上的努力,它们就不能达到写作的目的。论文中都尽可能少地运用技术性经济学知识,不过,经济学家们,包括研究生和大学生们,仍然将会隐含地、有时是明确地看到他们所采用的分析工具。

本书的副标题已经表明,选中的论文都属于“凯恩斯主义的类型”。这些论文几乎都是关于宏观经济学的,即整个国民经济的行为,自从 1936 年凯恩斯(Keynes)发表他的鸿篇巨著以来,它就是一个重要的课题。1936 年正是我开始学习经济学的那一年,在我过去 50 年的学生、学者和国家公务员的生涯中,凯恩斯的思想一直强烈地影响着我——我希望,它没有奴役我。最近这些年里,凯恩斯主义理论和政策,不论在经济学专业领域里,还是在更广泛的舆论和政治学领域里,都受到了抨击。本书中的许多论文都关系到这场思想之战,并且我力图阐明我的凯恩斯主义观点。

这些论文是为各种各样的场合准备的,而不同的场合有不同

的东道主、不同的听众和不同的出版媒介。因此，它们不可避免地包含了观点、论据和表达方式上的某些重复。虽然我已经删去了一些多余的文字，但也有不少还是保留下来了。我认为，任何一篇论文再次出版时，仍然应该能够独立成篇，因此，这样做是适宜的。所以，除了删掉某些重复的材料和一些只适合于发表演讲或初次出版的评论以外，这些论文基本上都是按照首次发表时的文字在此重印的，只是作了某些编辑上的、而不是实质上的校正。

彼得·杰克逊(Peter Jackson)教授最先建议我挑选一些政策导向的论文汇集起来，出版一本文集，他还极其谦和地自愿帮助我选择论文，并把论文汇集成书。如果没有他的最初建议和他在选编工作上的大力协助，我可能就不会花时间选编出版这本书了。我非常喜欢他的建议，因为这些论文广泛地分散在各种特定的出版物上，只有我才能看出它们共同一致的主题。当然，对于本书中的观点、论据等各方面，包括所有的错误，只能由我个人承担责任。

我非常感谢爱德华·埃尔加(Edward Elgar)先生和他在麦束书屋有限公司的同事们，他们一直鼓励彼得·杰克逊教授和我从事这项工作，而且耐心地等待我选编定稿。

我在耶鲁大学和其他学校的学生和同事们，也在智力上给了我很大的帮助；他们人数太多，我无法在此一一列举。耶鲁大学以及它的经济系和考尔斯经济学研究基金会，多年来一直是我的家，它们在智力上和后勤方面总是给我提供慷慨的、无法估价的支持。本书中收录的许多论文，都是在劳拉·哈里森(Laura Harrison)小姐担任我的秘书以后才写作的，她高效率地、专心致志地承担了我的教学、写作、演讲和旅行等十分繁忙的生活有关的全部秘书工作。马琳·费尔德曼(Marlene Feldman)小姐接替她的工作后同样勤勉尽职，她做了大量的工作，帮助我把书稿准备好，及时送交麦束书屋出版。对她们的的工作，我在此深表谢忱。

导 言

约翰·梅纳德·凯恩斯出生于 1883 年，他的革命性著作《就业、利息与货币通论》出版于 1936 年。为庆祝凯恩斯诞生 100 周年和《通论》出版 50 周年而举行的各种纪念活动，为人们提供了很多纪念和评价他及其著作的机会。本书第 1、第 2 和第 4 篇论文就是分别为三次纪念会准备的。正巧，1946 年美国国会通过《就业法》时，恰好是凯恩斯的著作出版 10 周年之际，《通论》肯定是《就业法》的原始思想根源，它促使国会将联邦政策确定为维持“最大生产量、就业量和购买力水平”。第 3 篇论文则是专门为纪念《就业法》通过 40 周年而写的。把这四篇论文放在一起，目的是向读者表明，凯恩斯主义思想和政策在 80 年代同样是适用的。

第一部分的其他两篇论文都是书评文章。第 5 篇论文评论帕廷金(Patinkin)的著作，主要是论述凯恩斯的货币思想以及它与古典教条、货币主义学说之间的差别。第 6 篇论文评述瑟洛(Thurow)的著作，叙述并批评了近些年来出现的几种反凯恩斯主义动态——瑟洛称之为经济学中“危险的倾向”。不同学说之间的斗争不仅仅是学术上的，因为在整个 70 年代和 80 年代里，这些现代反凯恩斯主义倾向都指导着美国、英国和世界其他一些国家的政策。

凯恩斯主义政策的 理论与实践^{*}

一、潮流的转变

纪念约翰·梅纳德·凯恩斯诞生 100 周年,就像他的《通论》出版发行时一样,又遇到了一个世界性萧条时期。正当凯恩斯的诊断和他所开的处方,比 30 年代大萧条以来任何时候都更明显的可信的时候,历史再次提醒人们注意到凯恩斯。目前的经济萧条是悲剧性的,但时间选择的巧合可能是幸运的。它将有助于在经济学专业领域以及在更广泛的公共领域里,重新恢复对凯恩斯主义分析和政策的信任。它甚至有助于增大在这 10 年内经济复苏的希望,增大在更长时期内经济稳定和增长的希望。

当然,我们还有许多事情要做,包括恢复世界的繁荣;恢复现实主义的共识,以进行有关经济政策的讨论和决策。不过在今天,主要是在美国出现的复苏苗头,则给凯恩斯主义政策带来了荣誉,不管其是难得的、姗姗来迟的,还是漫不经心的。大约在一年之前,

^{*} 1983 年 9 月,我在纽约州亨普斯特德参加了由赫夫斯特拉大学主办的一个题为“约翰·梅纳德·凯恩斯的政策后果”的座谈会,本文是我在会上所做的基调演讲。后选入哈罗德·瓦泰尔(Harold Wattel)编辑的著作《约翰·梅纳德·凯恩斯的政策后果》,纽约,阿蒙克:M·E·夏普出版公司 1985 年版,第 1 页~21 页。

我们的联邦储备系统终于对经济施予慈悲心肠，中止了它的货币主义目标。它推行的宽松的货币政策，把世界金融体系从十分危险的危机之中解救出来，并且扭转了经济活动进一步衰退的局面。与此同时，美国的财政手段也开始对总需求施加强有力的扩张性影响。可以说，这种凯恩斯主义政策，从时间选择上说是幸运的，从它的动机而言，却是无意的。它是一个削减税收与增加国防支出的混合措施，根据反凯恩斯主义的供应学派的观点加以合理化。不管人们对这些措施在分配上的公平和在资源配置上的效率有什么想法，它们确实在不断地增加着用于购买商品和服务的私人和公共支出，并且创造着就业的岗位。每一位受雇于人的经济学家和预测人员都很清楚，即使他的老板的言谈中，也在悲叹联邦赤字是对经济复苏的主要威胁。

经济学家们以及富有思想的一般民众的思想和愿望，也已经发生了变化。撒切尔(Thatcher)夫人在英国推行的政策以及1979年10月以后沃尔克(Volcker)在美国推行的政策，它们产生的破坏性影响，已经引起了许多人的注意。只要政府当局决定坚定地施行通货紧缩政策，并且事先明确地公告于众，得到公众的理解，那么，通货紧缩就是没有痛苦的，这种观点已被证明是一种幻想，凯恩斯主义者早就这样预言过。货币主义，不论是较早期的弗里德曼(Friedman)型——它强调要固守货币流通量目标，还是新的理性预期变体，都严重地丧失了信誉。目前的状况，为恢复凯恩斯主义诊断和处方的名誉，提供了活动舞台。当然，我并不是说存在着某些凯恩斯主义真理，带来了1936年或者1961年的经济繁荣，因而经济学家和政策制订者将会或者现在就应该重新采用它，而根本不考虑在过去动荡不安的15年里经济学本身的发展，以及经济事件的历史教训。我的意思是说，我希望并预期在宏观经济政策方面会出现新的理智的综合，以取代引起不和的争论和混乱的辩驳，在新的综合里，凯恩斯主义思想将占主导地位。